

# نمحن الرواد



## الأساتذة المشرفون

الأستاذ أبو عمّار محمد أحمد يفجي

الأستاذة زينب أصلان

## التلميذات المسؤولات

نسبية يُسرى كالايجي

خديجة أوغوز

رويدا جتين

أحسن نور ألداس

رابعة توكل ترك

وَالشُّكْرُ لِمَن شَارَكَتُ فِي الْمَجَلَّةِ

# نشيد الإستقلال التركي

لا تحزن، لن تخذم الراية الحمراء في شفق السماء  
قبل أن تخدم في آخر دارٍ على أرضٍ وطني شعله الضياء  
إنها كوكبٌ سيظلُّ ساطعاً فهي لأمتي الغراء  
إنها لي ولشعبِي دونَ انقضاء

هالنا المدلل، أرجوك لا تقطب حاجب الجمال  
ابتسم لعريقي البطل! ما هذه المهيبه وذاك الجلال؟  
وإلا لن تصبح دماؤنا الزكية لك حلال  
من حقِّ أمتي التي تعبدُ الحقَّ الاستقلال

كنتُ حراً منذ الأزل وأحيا حراً  
أيُّ أرعنٍ يقيدي بالسلاسل ، ما أعجبه أمراً!  
إنني كالسيل الهائج أكسرُ السدودَ وأندفع فوراً  
أحطمُ الجبالَ ، أملأُ الأرجاءَ ، أنتفض فيضاً

لو أحاطَ الجدارُ المدرعُ آفاقَ الغربِ  
فإن حدودَ بلادي في صدري كالإيمانِ الصلبِ  
لا تخفُ فأنت الأعزُّ وليست لحنقِ الإيمانِ بالغالبِ  
تلك الحضارةُ التي ما هي إلا وحشٌ وحيدُ النابِ

يا صاحبي، إياك أن تجعل الوطنَ عرضةً للأدنياء  
كن سداً منيعاً أمام الغزوِ السافرِ كالأقوياء  
فستشرقُ تلكَ الأيامُ التي وعدَها اللهُ للعظماء  
ومن يدرِ لعلَّ غداً أو قبله ينتشرُ الضياء

لا تحسبنَّ ما تحتَ رجلكِ تراباً وأيقن  
واحتسبِ لآلافِ الراقدينَ من دونِ كفن  
أنتَ ابنُ الشهيدِ لا تؤذِ الأجدادَ واركن  
لا تفرطُ بجنتكَ ولو أعطوكَ الكونَ بلا ثمن

من منا لهذا الوطنِ الجنةِ لا يقدمُ نفساً ؟  
تفيضُ الأرضُ بالشهداءِ لو لمستها لمسا !  
بروحي وحي وملكِي لله طبتُ نفساً،  
إلا الوطنَ لا أستطيعُ دونَه العيشَ أنسا

تتضرعُ نفسي لكِ يا إلهي بالدعاء  
لصونِ المعابدِ من الأيدي المملخةِ للأعداءِ  
ليبقى الأذانُ بالشهادةِ صادحاً في العلاء  
فهو عمادُ ديني يتخلدُ في وطني بالجلاء

ويسجدُ لكِ شاهدُ قبري وإن يكُ حينئذٍ بالوجد  
بدموعِ داميةٍ يا إلهي من كلِّ جرحٍ للفؤادِ  
فيقفزُ نعشي من الأرضِ كالروحِ المجردِ  
وتسمو هامتي لذرا العرشِ بامتدادِ

رُفرفُ كالشفقِ الأحمرِ يا أمجدَ هلالِ  
لتكنُ دماؤنا كلُّها لكِ حلالِ  
لن يصيبك ولا عرقِي الاضمحلالِ  
والحريةُ من حقِّ رايتي الحرةِ لا جدالِ  
ومن حقِّ أمتي التي تعبدُ الحقَّ الاستقلالِ

## مُحَمَّد عاكف أرسوي تأليف نشيد الاستقلال

في عام ١٩٢٠، نظمت في إسطنبول مسابقة لكتابة النشيد الوطني للجمهورية التركية، وشارك فيها أكثر من ٧٠٠ متسابق. وكُلِّفَ مُحَمَّد عاكف أرسوي في كتابة النشيد كذلك، ولكنه لم يشارك في المسابقة التي وضعت للفائز فيها مكافأة قدرها ٥٠٠ ليرة تركية، ولكن بعد أن توسل إليه صديقه وزير التربية "حمد الله صبحي بك" وشجعه صديقه "حسن بصري" اقنع مُحَمَّد عاكف بالاشتراك في المسابقة، ونال المرتبة الأولى فيها.

وفي عام ١٩٢١ قُرئ شعر مُحَمَّد عاكف من قبل البرلمان نشيدا للجمهورية، وسمي بـ"نشيد الاستقلال". وفي عام ٢٠٠٧

اتخذ البرلمان التركي قرارًا أعلن فيه أن يوم ٢١ آذار/ مارس من كل سنة يوم وطني للاحتفال بشكل رسمي بذكرى قبول النشيد الوطني التركي. وقد منح مُحَمَّد عاكف الجائزة التي نالها وقدرها ٥٠٠ ليرة للمؤسسات الخيرية.

وبعد مقتل صديقه النائب من طرابزون "علي شكرو بك" من قبل أحد ضباط مصطفى كمال أتاتورك، شعرَ مُحَمَّد عاكف بأن عليه أن يغادر البلاد. وبناءً على الدعوة من خديوي مصر "عباس حلمي باشا" سافر إلى مصر، ولكنه أصيب بمرض وعاد لتلقي العلاج إلى إسطنبول في عام ١٩٣٦، وتوفي في ٢٧ كانون الأول/ ديسمبر من عام ١٩٣٦ في منطقة "بي أوغلو"

بإسطنبول

يسرى كالايجي ١٠-ب

# لماذا العربية

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(سورة يوسف آية رقم ٢)

وَلَقَدْ نَعَلِمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي  
يُذَكِّرُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ

(سورة نحل آية رقم ١٠٣)

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ

(سورة شوعرى آية رقم ١٩٣)

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ  
يَتَّقُونَ أَوْ يُحَدِّثُ لَهُمْ ذِكْرًا

(سورة طه آية رقم ١١٣)

# هيا أجيبى

أين يقع البحر اللذي لا  
يوجد به ماء؟

ما السيئات اللذان  
لا يمكن تناولهما في  
وجبة الإفطار؟

كم شهرا في السنة  
الميلادية يحتوي على  
٢٨ يوما؟

ما هو الحيوان المائي  
الذى له ثلاثة  
قلوب؟

في الخرائد- الغداء والعشاء- كل أشهر- الأخطبوط

بتول أرباش ٩-ب

# من نحن؟

نحن تلميذات في مدرسة ثانوية كونكورن النموذجية للأئمة والخطباء.



في مدرستنا ندرس الصف التمهيدي أي التحضيري.

تدرس في السنة التحضيرية اللغة الإنجليزية ٢٠ حصة في الأسبوع و ٧ حصص  
لمادة اللغة العربية.

تعليم اللغة العربية في المدرسة تبدأ في السنة التحضيرية.

بعد دراسة مكثفة في الصف التحضيري ننتقل إلى الصف التاسع. وفي بداية

العام الدراسي للصف التاسع يتخصص صف واحد باللغة العربية ويستمر

هكذا في العاشر والحادي عشر... حتى التخرج. الآن في مدرستنا يوجد صفان

لغة العربية أحدهما من الصف التاسع والآخر من الصف العاشر.

# مسجد السلمانية



مسجد السلمانية هي  
واحدة من أهم أمثلة  
العمارة العثمانية.  
المسجد يقع في أمين أونو.  
بني من المهندس المعماري  
سينان بأمر السلطان  
سوليمان بين سنة ١٥٥٠  
وسنة ١٥٥٧.

في كليته مسجد، مدارس،  
دارالشفاء، دارالحديث،  
سبيل، دارالكرة، دار  
الضيافة، تكية، حمام،  
خان، مكتبة و حانون.



ممكن أن نرى البحر من  
حديقة المسجد.

للمسجد أربع مأذنات. سبب أربع مأذنات قانوني سولطان سوليمان هو  
السلطان الرابع بعد فتح إسطنبول.

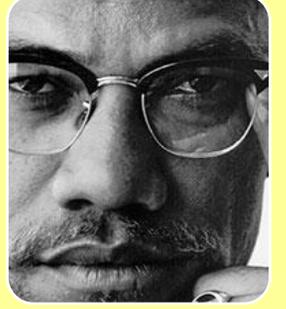


أربع أعمدة تحمل الكبة. وكل عمد احضر من مكان أخرى  
يعني من لبنان, من مصر, من قصر طوبكابي و من معبد باءل  
بك.

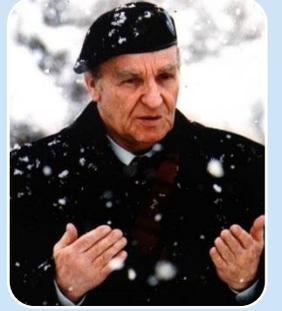
أهم شيء في المسجد علم الصوت. صوت صغير يسمع من  
الكل مكان. في التنوير الداخلي كان يوجد عدد كبير من  
قناديل. في الأصل يجب أن يكون سخام في كبة المسجد لكن  
ففضل سينان كان السخام يرجع إلى الحبر.  
ضريح سلطان سليمان وزوجته هورم عند المسجد.

## من روائع شخصيات مثالية

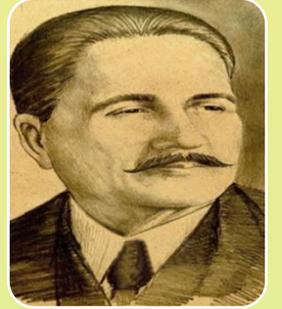
قال مالكوم إكس: لا يستطيع أحد أن يمنحك الحرية،  
و لا يستطيع أن يمنحك المساواة أو العدالة أو أي شيء  
آخر، فإن كنت رجلا فعليك أن تأخذها بنفسك.



قال علي عزت بيغوفيتش: هناك أشخاص يظنون أن  
انتماءهم الديني يمنعهم من فريضة التكفير.



قال مُحَمَّد إقبال وهو يدعو الله: أعطني القوة لأقول  
لا، وأعطني العقل لأعرف كيف أقولها، وأعطني الكفاية  
لأعرف متى أقولها .



قال عمر المختار: كن عزيزا و إياك أن تنحني مهما  
كان الأمر فربما لا تأتيك الفرصة كي ترفع رأسك مرة  
أخرى.



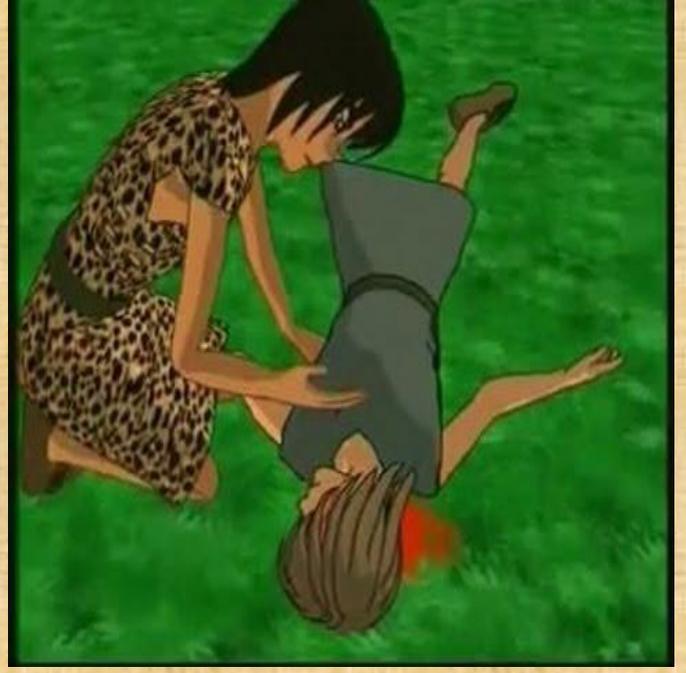
# هابل وقابل

هابل و قابل ولدا عادِم و عادِمُ إنسانٌ أولٌ و نبِيٌ أولٌ في الأرض. حابلٌ صادقٌ و حامدٌ. لكن قابلٌ عصبِيٌّ و عضبانٌ. و والدَهُم أراد منهما أن يحازا مهنةً. لهاذا عادِم وظيف حابل باهتمام الحيوانات لأن الحيوانات يحتاج إلى الشفقة. و كان قابل فلاح المزرعة. لأن ليس ضروري لشخص الذي يعمل في المزرعة أن يكون لينا.



بعد مدة ملك حابل خروف كثيرة. كان يحب الحيوانات كثيرا. و ملك قابل كثير من الأشجار و غطآن. نادى عادِم ولدينه يومً و قال لهما: يا ولداني! يجب أن تشكرا لله لهذه النعمة. أنا أريد منكما أن تقدما غنمً واحدً و بعض الفواكه. ثم حابل قدم الغن الأخمَل. لكن قدم قابل الفواكه الكريهة. اي هدية قُبِل في رأيكم؟

نادي عادم ولدينه يومً و قال  
لهما: يا ولداني! يجب أن تشكران  
للّله هذه النعمة. أنا أريد منكما  
أن تقدما غنمً واحدً و بعض  
الفواكه. ثم حابل قدم الغن  
الأخمل. لكن قدم قابل الفواكه  
الكرهية. اي هدية قُبل في رأيكم؟  
طبعاً الله قبل هدية حابل لأنه  
أحضر الشيء الذي هو يجب.



ثم قال قابل لإخوته: أنا  
ستقتلك . أجااب حابل: أنا  
أخاف من الله.

في النهاية قاتل قابل أخاه  
لكن بعده ندم عليه.



- قد سأل الناس جحا قائلين :  
يا جحا! نحن مبسوطون من شهر  
رمضان هل شهر رمضان مبسوط منا؟  
فأجاب جحا قائلًا:  
إن لم يكن مبسوطا منا فهل يمر علينا  
قبل عشرة ايام في كل سنة.

- يوما من الايام سأل المعلم لجمال  
ماذا يفعل ابوك يا جمال ؟  
اجاب جمال : نجا ر يا معلمي. سأل  
المعلم لتمل وماذا يفعل ابوك يا تمل؟  
اجاب تمل : هو يفعل ما تقوله أمي يا  
معلمي.

# من مُحَمَّدٌ يَغْجِي

İsminiz nedir?

إِسْمِي أَبُو عَمَّارٍ مُحَمَّدٌ أَحْمَدُ يَغْجِي

Mesleğiniz nedir?

مِهْنَتِي تَعْلِيمٌ

Kaç çocuğunuz var?

لَا أَعْرِفُ رُبَّمَا أَكْثَرَ مِنْ آلَافٍ. رَسْمِيًّا لِي وَلَدٌ وَبِنْتُ.

Nerede oturuyorsunuz?

فِي الْبَيْتِ (:) أَسْكُنُ فِي إِسْطَنْبُولِ فِي حَيِّ خَزِينَةَ دَارٍ.

Kaç yaşındasınız?

عُمْرِي سَبْعَةٌ وَخَمْسُونَ

Hangi okullarda okudunuz?

دَرَسْتُ الْمَدْرَسَةَ الْإِبْتِدَائِيَّةَ فِي خَزِينَةَ دَارٍ. ثُمَّ الْمَتَوَسِّطَةَ فِي بَحْجَلِي أَوْلَرٍ.  
دَرَسْتُ الثَّانَوِيَّةَ فِي ثَانَوِيَّةِ الْأَيْمَةِ الْخُطَّابَاءِ إِسْطَنْبُولِ. وَبَعْدَهُ خَمْسَةَ سَنَوَاتٍ فِي  
مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ فِي جَامِعَةِ أُمِّ الْقُرَى. انْتَقَلْتُ إِلَى جَامِعَةِ مَرْمَرَةَ فِي كَلِيَّةِ  
الشَّرِيعَةِ. وَتَخَرَّجْتُ فِي كَلِيَّةِ الشَّرِيعَةِ بِجَامِعَةِ مَرْمَرَةَ فِي إِسْطَنْبُولِ.

Öğrencilik hayatınızda başarılı mıydınız?

مُتَوَسِّطٌ، وَلَكِنْ فِي مَوْضُوعِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَخْتَرَانِ كُنْتُ رَئِيسًا. فِي الْمَسْجِدِ كُنْتُ  
رَئِيسًا. فِي الصَّفِّ أَيْضًا عَمَلْتُ لَيْسَ تَمَامًا. فِي الْمَتَوَسِّطَةِ كُنْتُ أَيْضًا. فِي فَرِيقَةِ  
مَوْسِيقِي الْعَسْكَرِيَّةِ. أَنَا كُنْتُ هَكَذَا..

## Arapça ile ilk karşılaşmanız nasıldı?

قصة طويلة في الحقيقة أنا كنت أستمع إلى الاذاعات العربية وأنا صغير في الابتدائية لكن كنت أستمع إلى العرب لا أعرف أنه عرب أظن البرنامج "ما يطلبه المستمعون" ثم يأتي أغنية أنا لا أفهم. كنت أستمع في أوقاتي الفارغة دائماً حتى الصباح إلى إذاعة العربية حتى كنت أشرت كتاب محمد بن مقصود ودرست وحدي من هذا الكتاب وهكذا طورت عربيتي وأيضاً كانت علاقتي بالمسجد مستمراً. كان الإمام أو الواعظ يقول آية من القرآن ويقول "إن ربك" ثم يترجم ثم يقرأ كلمة أخرى يترجم. حينما سمعت وأنا لا أفهم أردت أن أتعلّم العربية. وطبعاً في هذا الوقت لم يكن في اسطنبول عرب أبداً إذا رأيت عربياً في اسطنبول كأنني رأيت الكعبة كنت أطوف حوله حتى أخذ منه كلمة أو كلمتين. أنا كنت أستمع العربية من الإذاعة إذا سمعت العربية من فم العرب كأنني سمعت كلمة من الصحابة كنت أفرح، أشعر بالسعادة كثيراً. لا أستطيع أن أصف. هكذا بدأ المغامرات في العربية.

Arapça deyince aklınıza ilk ne geliyor?

الحياة. الماء. النفس. كل شيء.

Arapçanın zor olduğu ile ilgili bir kanaat var, sizce doğru mu?

افتراء هذا. افتراء كبيرة. هذه الكلمة مثل الإسلام. هل الإسلام دين صعب هل النبي ﷺ انسان مشكل. لا مثل ذلك.

هل الله عز وجل يُنزل كتابه بلغة مشكلة بلغة صعبة. الله يقول في القرآن والله يُريد بكم اليسر ولا يُريد بكم العسر. الله يريد السهل ولا يريد الصعب إذن لغة سهلة. المشكلة ممكن عند الأستاذ ممكن عند الكتاب أو الأسلوب ولكن ليست اللغة مشكلة أبداً. هذا افتراء وهذا حرام.

Kendi isteğinizle mi yurt dışında okudunuz, neden yurt dışında okumayı tercih ettiniz?

أنا كنت أريد ان أدرس في الجامع الأزهر. لكن لم يكن نصيبا هذا. من درست من الأساتذة في الأزهر في مكة المكرمة... أردت ان اتعلم العربية في بلده.. أردت ان أعيش حياة عربية... ذلك..

## Arapça dilini öğrenirsek bize ne avantajı olur?

أولاً أنت تتكلمين مع الله. ثانياً النبي صلى الله عليه وسلم قال  
كُلُّ الْأَحَادِيثِ بِالْعَرَبِيَّةِ. أنت تتكلمين لغة الرسول تتكلمين لغة أبوبكر ولغة  
عمر ولغة عثمان ولغة علي ولغة أمنا خديجة وزينب ورقية وإلخ صحابيَّات  
ولغة الجنَّة في الدنيا. ثم تفهمين القرآن مباشرة بدون ترجمة بدون مآل ثم لا  
تكونين محكومةً لمآل ولا تكونين محكومةً لأستاذ. أنت تقفين على قدميك  
وأنت تثقين نفسك. هذا من الناحية القرآو والعربية بعد ذلك كم بلد عربي في  
العالم؟ ٢٢ بلدا عربيا في العالم. أنت إذا تعلمت العربية تفهمين إذاعات

وتلفزيونات وكتب وجرائد كل

هذه البلاد العربية وتقرئين كتب وجرائد كل هذه البلاد. يعني ينفتح عليك  
باب كل البلاد العربية بهذه الصورة وهكذا تكونين عالميةً. عملت في نشر  
الكتاب وعملت في السيّاحة. عند صغري كنت أبيع في ميدان بايزيد الجزائر  
وعملت في البقالة وفي إصلاح السيّارات ولكن عندما أعمل كل  
هذه الأعمال ما تركت العربية.

Bize vakit ayırdığınız için teşekkür ederiz.

عفوا كثيرا. أتمنى من الله عز وجل أن يوفقنا فيما يحبه ويرضاه

# هل تحبين العربية؟؟؟؟؟

هل كتبت العربية قبل دروس العربية بسبب الفضول؟

- ( أ ) نعم، كتبت كثيرا  
( ب ) أردت لكن لم أكتب  
( ج ) لا، لم أكتب

إذا رأيت كتابة عربية في الشارع ماذا تفكر، تفعل؟

- ( أ ) لا شيء ( ب ) أجب أن أقرأ  
( ج ) هذا يزعجني وأفكر تركيا مثل العربي



هل تريد أن تفهم القرآن الكريم؟

- ( أ ) لا، لأن فهم القرآن صعب  
( ب ) المهم فهم القرآن وعيشة به  
( ج ) أقرأ فقط، إذا أردت أقرأ المعال أيضا

إذا تقابلت ولد سوري هل تريد أن تتكلم معه؟

- ( أ ) نعم، أريد أن أطور عربيتي  
( ب ) لا، لأنّ أخاف أن أتكلّم خطأ  
( ج ) لا، لأنهم خبيثون



إذا لديك تذكرة إلى أين تسافر؟

- ( أ ) لندن ( ب ) السعودية ( ج ) بنسلوانيا



## إذا رأيت أستاذة العربية في الممر ويأتي إلى صفك ماذا تفعل؟

- أ) أكون سعيد (ب) أذهب إلى الصف وأستعد للنوم  
ج) أجري إلى الصف و أقول الأستاذ حضر! الأستاذ حضر



## هل تحب أستاذ العربية

- أ) أحب الأستاذ لكن لا أحب العربية  
ب) أحب طبعاً  
ج) أحب الأستاذ في بنسَلُونيا أكثر



## أي لغة تريد أن تتعلم؟

- أ) لغة الإنجليزية لأنها لغة العالم  
ب) لغة العربية لأنها لغة النبي والقرآن  
ج) لغتي تكفية لي



## هل تستمع أغنية عربية؟

- أ) نعم، هذه الأغان متحرك جداً  
ب) أستمع وأجرب أن أفهم  
ج) إذا أسمع في إذاعة أستمع

يا أخي أو يا أختي شكراً للإشتراك.

إذا كان كثرة أجوبتك "أ" عندك علاقة للعربية قليل.

إذا كان كثرة أجوبتك "ب" عندك علاقة للعربية كثيراً وأنت تحب العربية ♥.

إذا كان كثرة أجوبتك "ج" عندك علاقة للعربية قليل جداً. ل

اتنسى إنها لغة القرآن و إنّا لله و إنّا إليه رجعون

# المتسابقات

بدأت مُغامراتنا بامتحان غير منتظر والنقاش الكثير.

رغم أننا ثمانية بنات تحملنا بعضنا بعض فقط للعربية. تعلمنا أن عددنا سيكون عشرين بنات عندما كنا ندرس بالخروج من بعض الدروس تقريبا شهرين ونحن ثمانية بنات.

في البداية ما درسنا مكثفا ولكن في ١٨ يوم اجتهدنا اجتهادا كاملا. رغم أننا انتهينا من كتاب واحد في ثلاثة أشهر درسنا ثلاثة كتب في ١٨ يوم. ليتنا درسنا هكذا في البداية أيضا. مدة الاستعداد مرة ضحكنا معا ومرة أخرى بكينا ومرة لعبنا معا عند افشال أحد حزننا معا.

في عطلة نصف السنة الدراسية درسنا أسبوعا مع الأستاذة زينب وأسبوعا درسنا مع الأستاذ أبو عمار مُحمد أحمد يفجي.



المهم من كل هذه فهما أهمية لغة القرآن العربية وتعلمنا

أشياء كثيرة لحياتنا المستقبل للعربية.

وفي النهاية اشتركنا في المسابقة. فأصبحنا الرابع في تركيا

من بين أربعة وثمانين مدرسة.



هذا التعبير كافي في رأينا. من جهة أخرى لا تنتهي ذكرياتنا. نحن

نطوي بعضنا ببعض لحاطر العربية في بداية الدراسة. نحن نشواق

إلى بعضنا في يوم لسنا معا.

نحن نحبكما و نشكركما كثيرا يا أستاذ ويا أستاذة...

# الكلمات المتقاطعة

ت	ف	ا	ح	ة	ع	ب	ي
ك	ا	ل	ت	ي	ن	ر	و
ب	ر	ق	و	ق	ب	ث	س
ط	و	ز	ش	م	ض	ق	ف
ط	ل	ي	م	و	ن	ا	ي
س	ة	ط	ا	ز	ك	ل	ص
خ	ك	م	م	ث	ر	ي	د



